

SOMMAIRE

Avant-propos / *Foreword* 11

L'ASIE SUR LA SCÈNE

Yvan DANIEL, Corinne FLICKER

Présentation.

Échanges croisés entre les scènes d'Europe et d'Asie /

Presentation.

Cross-fertilisation between European and Asian stages 17

Oriane CHEVALIER

Le théâtre de Judith Gautier,

ou l'illusion d'un voyage en Extrême-Orient /

Judith Gautier's theater, or the illusion of a trip to the Far East 27

Ruiyao LIU

L'Amour héroïque (1891) de Tcheng Ki-Tong.

Une oscillation entre imaginaire et réel /

L'Amour héroïque (1891) by Cheng Ki-Tong.

An oscillation between the imaginary and the real 43

Yue QI

Les Amours d'un vieux peintre aux Marquises.

Entre pastiche et récit véridique /

Les Amours d'un vœux peintre aux Marquises.

Between pastiche and true story 59

- Zhenhong WANG
Gengis Khan d'Henry Bauchau.
 Un chef guerrier au croisement des cultures /
Henry Bauchau's Genghis Khan.
A warrior chief at the crossroads of cultures 75
- Corinne FLICKER
 Le théâtre poétique de Pham Van Ky.
Le Rideau de pluie, une dramaturgie clivée /
The poetic theater of Pham Van Ky.
Le Rideau de pluie, a split dramaturgy 91
- Martine CHEMANA
 Création et réception de l'épopée indienne *Mahābhārata*
 en France. Peter Brook et Satoshi Miyagi /
Creation and reception of the Indian epic Mahabharata
in France. Peter Brook and Satoshi Miyagi 107
- Mateo MAVROMATIS
Intérieur, l'aventure japonaise de Claude Régy /
Intérieur, Claude Régy's Japanese adventure 123
- Biliana VASSILEVA
 L'Asie comme méthode.
 Glissement des valeurs esthétiques de la danse /
Asia as a method. Shifting aesthetic values in dance 135

VARIA

- Béatrice BOUVIER-LAFFITTE
 Segalen ou l'art de l'entre-deux /
Segalen or the art of in-between 151

Qiannan ZHANG

La poésie de Léopold Sédar Senghor et de François Cheng.

Métissage culturel dans l'espace francophone /

The poetry of Léopold Sédar Senghor and François Cheng.

Cultural mixing in the French-speaking world 165

Yvan DANIEL

L'Humanisme européen dans la poésie de la « francophonie
chinoise » (Sur l'œuvre de Sheng Cheng) /

European Humanism in the poetry of the "Chinese Francophonie"

(On Sheng Cheng's work) 183

Index 197

Résumés/*Abstracts* 199